

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.  
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.  
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

PYLVÄSPORAKONE

PELARBORRMASKIN

VERTICAL DRILL PRESS

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



## JOHDANTO

---

**Onnittelumme tämän laadukkaan STEELTEC-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivomme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!**

## TURVAOHJEET

---

**LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.**

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

**AINOASTAAN VALTUUTETTU SÄHKÖASENTAJA SAA TEHDÄ SÄHKÖASENNUKSET LAITTEELLE.**

**PIDÄ TYÖSKENTELYTILA SIISTINÄ.**

Sekaiset työtilat saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.

**ÄLÄ TYÖSKENTELE VAARALLISESSA YMPÄRISTÖSSÄ.**

Suojaa sähkölaitteet sateelta. Älä käytä sähkölaitteita kosteissa tai märissä tiloissa. Huolehdi kunnollisesta työvalaistuksesta. Älä käytä sähkölaitteita, mikäli lähistöllä on tulenarko- ja nesteitä, kaasuja, jauheita tai pölyä.

**SUOJAUDU SÄHKÖISKUILTA.**

Varmista aina, että käytettävän verkkovirran jännite ja taajuus vastaavat laitteen tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja. Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten esimerkiksi putkiin, lämpöpattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.

**ÄLÄ PÄÄSTÄ LAPSIA LAITTEEN LÄHELLE.**

Huolehdi, että muutkin ulkopuoliset pysyttelevät riittävän etäällä laitteesta ja sen sähköjohdosta.

**SÄILYTÄ KÄYTTÄMÄTTÖMÄNÄ OLEVIA SÄHKÖLAITTEITA OIKEIN.**

Kun laite ei ole käytössä, varastoi se kuivaan ja korkealla sijaitsevaan tai lukittavaan säilytyspaikkaan – pois lasten ulottuvilta.

**ÄLÄ YLIKUORMITA LAITETTA.**

Se suoriutuu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästä sille tarkoitettulla nopeudella.

#### **KÄYTÄ OIKEANLAISTA LAITETTA.**

Älä yritä väkisin tehdä liian pienellä koneella sellaista työtä, johon sitä ei ole tarkoitettu ja johon tarvittaisiin tehokkaampaa konetta.

#### **KÄYTÄ ASIANMUKAISTA VAATETUSTA.**

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset esim. hiusverkolla.

#### **KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA JA KUULOSUOJAIMIA.**

Myös hengityssuojainta tulee käyttää, mikäli työssä syntyy pölyä.

#### **PIDÄ SUOJUKSET PAIKOILLAAN JA HYVÄSSÄ KÄYTTÖKUNNOSSA.**

Mikäli laitteessa on suojuksia tai turvalaitteita, älä käytä laitetta ilman niitä.

#### **LIITÄ PÖLYNPOISTOLAITTEISTO.**

Jos laite on mahdollista kytkeä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistoon, varmista että kytkennät ovat sopivat ja käyttö asianmukaista.

#### **KÄYTÄ JOHTOA VAIN SIIHEN, MIHIN SE ON TARKOITETTU.**

Älä kanna laitetta johdosta äläkä kytke laitetta irti verkkovirrasta johdosta kiskaisemalla. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

#### **JATKOJOHDON KÄYTTÖÄ TULISI VÄLTÄÄ.**

Mikäli sen käyttö kuitenkin on välttämätöntä, varmista että jatkojohto ja sen pistoke ovat tyypiltään, kooltaan, muodoltaan sekä kaikilta muilta ominaisuuksiltaan laitteen johtoa ja pistoketta vastaavia, sekä että jatkojohto on oikein johdotettu ja hyväkuntoinen. Älä käytä jatkojohtoa, jonka halkaisija on alle 2,5 mm<sup>2</sup> tai pituus yli 20 m, muuten laitteen moottori saattaa vaurioitua.

#### **KIINNITÄ TYÖSTETTÄVÄ KAPPALE HUOLELLISESTI PAIKOILLEEN RUUVIPURISTIMELLA TAI KIRISTYSLAITTEELLA.**

Näin kappale pysyy varmemmin paikallaan kuin kädellä pitämällä ja lisäksi molemmat kädet vapautuvat itse työhön.

#### **ÄLÄ KURKOTTELE.**

Seiso aina mahdollisimman hyvin tasapainossa.

#### **HUOLLA TYÖKALUT JA LAITTEET KUNNOLLA.**

Työkalut kannattaa pitää aina teroitettuina ja puhtaina, jolloin työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin. Huolla ja vaihda osat ohjeiden mukaan. Tarkista sähköjohto säännöllisesti ja korjauta tai vaihdata vioittunut johto valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja vaihda tarvittaessa. Pidä laitteen kahvat kuivina ja puhtaina ja huolehdi, etteivät ne ole öljyisiä tai rasvaisia.

#### **IRROTA JOHTO PISTORASIESTA ASENNUS-, HUOLTO- TAI SÄÄTÖTOIMENPITEIDEN JA OSIEN VAIHDON AJAKSI SEKÄ AINA KUN LAITETTA EI KÄYTETÄ.**

## ÄLÄ JÄTÄ LAITTEESEEN AVAIMIA.

Tarkista aina ennen laitteen käynnistämistä, että kaikki avaimet ja säätötyökalut on varmasti poistettu.

## HUOLEHDI, ETTEI LAITE KÄYNNISTY VAHINGOSSA.

Älä pidä sormeja katkaisimella kuljettaessasi sähköverkkoon kytkettyä laitetta. Varmista, että laitteen virtakytkin on pois päältä kun työnnet pistokkeen pistorasiaan.

LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ULKONA ON KÄYTETTÄVÄ MYÖS ULKOKÄYTTÖÖN TARKOITETTUA JATKOJOHTOJA, JOISTA LÖYTYY ASIANMUKAISET MERKINNÄT.

## OLE AINA TARKKANA JA KESKITY TYÖHÖN.

Laitetta käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Laitetta ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, lääkkeiden, huumeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.

## TARKISTA LAITTEEN OSAT VAURIOIDEN VARALTA.

Mikäli huomaat laitteessa, sen suojuksissa tai muissa osissa vaurioita, älä käytä sitä ennen kuin olet tarkastuttanut sen valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat virheettömästi ja liikkuvat esteettä sekä ovat muutenkin kunnossa. Tarkista kaikkien osien kiinnitys ja kaikki muu mikä saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Vaurioituneet osat on korjautettava tai vaihdettava asianmukaisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei tässä ohjekirjassa ole neuvottu toisin. Vialliset kytkimet tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Laitetta ei saa käyttää, mikäli virtakytkin ei toimi.

## KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISVARAOSIA JA -LISÄVARUSTEITA.

Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

KORJAUKSIA SAA SUORITTA AINOASTAAN VALTUUTETTU HUOLTOLIIKE  
ALKUPERÄISVARAOSIA KÄYTTÄEN, MUUTOIN LAITTEEN KÄYTTÄJÄ ON  
LOUKKAANTUMISVAARASSA.

## TEKNISEET TIEDOT

Moottori	350 W / 230 V
5 nopeusaluetta	600–2500 rpm
Kara	B16
Pikaistukka	max. 13 mm
Max. poraussyvyys	50 mm
Pöytä	165 x 165 mm, +/- 45°
Kokonaiskorkeus	590 mm
Runkoputki	Ø 46 mm
Paino	18 kg

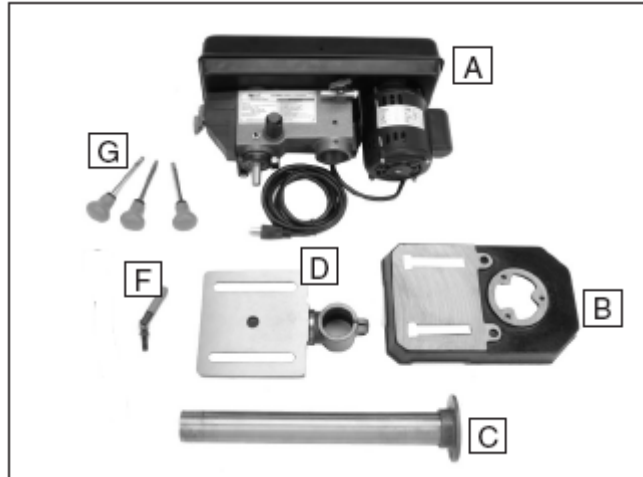
Tämä tuote täyttää laatuluokan HA ISO 2807 vaatimukset.

# KÄYTTÖNOTTO

Pura laite pakkauksesta ja tarkista, että kaikki osat ovat tallella. Mikäli jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten määräysten mukaisesti.

## Osat

- A. Moottoriyksikkö
- B. Jalusta
- C. Pylväs
- D. Pöytä ja pöydänkannatin
- F. Pöydän lukituspultti
- G. Kahvat



## Ennen käyttöä

- Laitteen maalaamattomiin pintoihin on lisätty vahamaista öljyä suojaamaan niitä ruostumiselta kuljetuksen aikana. Poista tämä suojaava kerros paloöljyyn, puhdistusaineeseen tai rasvanpoistoaineeseen kostutetulla pehmeällä kankaalla laitteen kokoamisen jälkeen. Älä käytä asetonia, bensiiniä, tinneriä tai klooripohjaisia liuotainaineita.
- Varmista että alusta kestää pylväsporakoneen painon. Laite on kiinnitettävä hyvin alustaan, jotta se ei kaadu, liiku tai heilu käytön aikana. Jalustassa on kiinnitysreiät kiinnittämistä varten.
- Varmista että laitteen ympärillä on tarpeeksi tilaa sen turvalliseen käyttöön.

## Kokoonpano

1. Asenna pylväs jalustaan seuraavasti: Kohdista pylväässä olevat reiät jalustassa oleviin reikiin. Kiinnitä kolmella pultilla ja kiristä kunnolla.
2. Asenna pöytä. Liu'uta pöydänkannatinta alaspäin pitkin pylvästä, kunnes se osuu jalustaan.
3. Aseta moottoriyksikkö varovasti pylvään päähän ja kohdista pylväs huolellisesti moottoriyksikössä olevaan reikään. Varmista, että porauspää on samassa linjassa jalustan ja pöydän kanssa ja kiinnitä se kahdella ruuvilla kuusioavainta käyttäen.
4. Kiinnitä kahvat paikoilleen.

# SÄÄDÖT

## Nopeuden muuttaminen

Kytke laite irti sähköverkosta, ennen kuin muutat nopeutta. Porakoneessa on 5 nopeutta.

1. Avaa hihnapyörän suojus.
2. Löysää liukukiskon nuppia.
3. Kierrä moottoria eteenpäin löysätäksesi molempien hihnojen kireyttä.
4. Siirrä hihnat haluamillesi hihnapyöräurille.
5. Säädä hihnojen kireys kiertämällä moottoria laitteen takaosaa kohti.

6. Kiristä liukukiskon nuppi.
7. Sulje hihnapyörän suojus.
8. Koekäytä porakonetta tarkistaaksesi hihnojen oikean kireyden.

### **Pöydän säätäminen**

Pöytää voidaan kallistaa 0°-45° vasemmalle tai oikealle löysäämällä pöydän lukituspulttia. Säädä pöytä haluttuun kulmaan ja kiristä pultti. Kun palautat pöydän 0°:een, kiristä pultit.

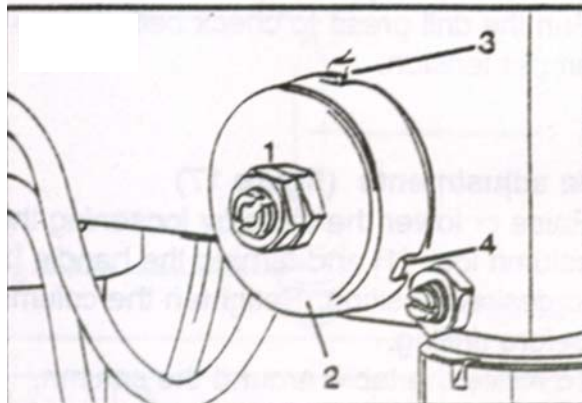
### **Poraussyvyyden säätäminen**

Laite on varustettu uudentyypisellä syvyys säädöllä. Aseta syvyyspysäytys löysäämällä syvyyden lukitusmuttereita ja kiertämällä ne haluttuun syvyyteen asteikon osoittamalla tavalla.

### **Karan palautusjousi**

Kara on varustettu automaattisella palautusmekanismilla, jonka tärkeimmät komponentit ovat jousi ja lovettu kromisuojaus. Jousi on säädetty tehtaalla eikä sitä saa säätää uudelleen, ellei säätö ole aivan välttämätöntä. Mikäli säätö on tarpeen, toimi seuraavasti:

- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta.
- Löysää suojuksen kahta mutteria (1) noin 1/4".
- Pidä jousensuojuksesta (2) kiinni tukevasti ja vedä sitä ulos sen verran, että koholovet (3) tulevat näkyviin.
- Kierrä suojusta, kunnes seuraava lovi on paikoillaan ulkonemassa. Lisätäkseen kireyttä kierrä myötäpäivään ja vähentääkseen kireyttä kierrä vastapäivään.
- Kiristä molemmat mutterit.
- Älä kiristä muttereita liikaa, ettei karan kahvan liike hidastu.



# KÄYTTÖ

---

## **Koekäyttö**

Kun kokoonpano ja säädöt on suoritettu, voit koekäyttää konetta. Kytke virta laitteeseen. Pidä sormesi kytkimellä siltä varalta, että ilmenee ongelmia. Laitteen tulee käydä tasaisesti ilman tärinää tai hankausääniä. Tutki epätavalliset äänet ja korjaa niiden syy, ennen kuin jatkat koneen käyttämistä. Jos et pysty paikantamaan epätavallisen melun tai tärinän lähdeä, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen avun saamiseksi. Saadaksesi tuntumaa laitteen käyttöön, koekäytä laitetta testityökappaleeseen.

## **Porausnopeus**

Tärkeitä porausnopeuteen vaikuttavia tekijöitä ovat porattava materiaali, reiän koko, poranterän tyyppi ja haluttu työn laatu. Mitä pienempää poranterää käytetään, sitä suurempi on tarvittu nopeus. Pehmeitä materiaaleja porattaessa vaadittu nopeus on yleensä suurempi kuin kovia materiaaleja porattaessa.

## **Metallintyöstö**

Metallinen työkappale (kuten kaikki työkappaleet) on kiinnitettävä huolellisesti porakoneen pöytään ja pöytä on lukittava lujasti. Älä KOSKAAN kannattele työkappaletta paljain käsin. Poranterä voi takertua kiinni aiheuttaen vakavia henkilövahinkoja. Litteät metallikappaleet tulee tukea puupalalla ja kiinnittää paikoilleen. Epäsäännöllisen muotoiset kappaleet on tuettava ja kiinnitettävä paikoilleen.

## **Puuntyöstö**

Metallia lävistäviä poranteriä voi käyttää myös puuntyöstöön, mutta puuterien käyttö on suositeltavampaa. Älä käytä lusikkaporia, sillä ne pyrkivät nousemaan pois pöydältä. Poratessasi työkappaleen läpi käytä puunkappaletta tukena. Siten estät materiaalin repeilyn.

## **Kahvojen käyttö**

Tarkkaile poratessasi moottorin ääntä. Älä pyöritä syöttökahvoja liian nopeasti, sillä se saattaa aiheuttaa hihnojen luistamisen tai moottorin hidastumisen. Liian hidas syöttö voi aiheuttaa poranterän kuumenemisen ja työkappaleen palamisen.

# HUOLTO

---

- Säännöllinen huolto varmistaa laitteen parhaan mahdollisen suorituskyvyn. Tarkasta laite aina, kun käytät sitä.
- Vaikka tämä laite on suunniteltu toimimaan puun- ja metallintyöstöpajoissa, sahanpuru ja metallinen leikkuujäte eivät ole hyväksi sähkömoottorille. Puhalla tai imuroi metallinen leikkuujäte ja sahanpuru moottorinsuojuksesta, hihnapyöräkotelosta, porakoneen pöydästä ja muilta pinnoilta säännöllisesti vähintään kerran kuukaudessa.
- Puhdista pöytä jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Levitä ohut kerros vahaa porakoneen pylvääseen ja pöytään pitääksesi nämä pinnat puhtaina ja ruosteettomina.
- Karassa olevat laakerit ja kiilahihna on voideltu ja sinetöity pysyvästi.
- Karan kevyt voitelu öljyllä kolmen kuukauden välein on suositeltavaa.
- Voitele myös muut liikkuvat osat pitääksesi porakoneen hyvässä kunnossa.



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.**

---

Copyright © 2014 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista.

## INLEDNING

**Vi gratulerar Dig till valet av denna STEELTEC-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!**

## SÄKERHETSANVISNINGAR

**LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.**

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

**ENDAST EN KVALIFICERAD ELEKTRIKER FÅR UTFÖRA ELEKTRISKA INSTALLATIONER PÅ APPARATEN.**

**HÅLL ARBETSOMRÅDET SNYGGT.**

Avfall och kringliggande delar lockar till olyckor.

**BEAKTA ARBETSOMGIVNINGEN.**

Skydda elapparater från regn. Använd inte elapparater i fuktiga eller våta miljöer. Se till att arbetsbelysningen är tillräcklig. Använd inte elapparater i närheten av lättantändliga vätskor, gaser, pulver eller damm.

**SKYDDA DIG MOT ELSTÖTAR.**

Kontrollera alltid att nätström och spänning motsvarar uppgifterna på typskylten. Undvik kontakt med jordade ytor, till exempel rör, radiatorer, spisar och kylskåp.

**HÅLL BARN BORTA.**

Låt inga besökare komma nära arbetsstället. Se till att inga besökare vidrör apparaten eller dess kabel.

**LAGRA UPP OANVÄNDA ELAPPARATER.**

Sådana apparater som inte används bör förvaras på ett torrt ställe som ligger högt uppe eller som är låsbart – utom räckhåll för barn.

**ÖVERBELASTA INTE APPARATEN.**

Den arbetar bättre och säkrare vid den hastighet den är avsedd för.

#### **ANVÄND RÄTT APPARAT.**

Tvinga inte en för liten maskin eller utrustning att utföra sådana arbeten som kräver ett stadigare verktyg. Använd inte heller apparaten för ett arbete som den inte är avsedd för.

#### **ANVÄND BEHÖRIG KLÄDSEL.**

Använd inte lösa kläder eller smycken, för dessa kan fastna i apparatens rörliga delar. Använd gummihandskar och hals säkra skodon vid utomhusarbete. Skydda långt hår t.ex. med hårnät.

#### **ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON OCH HÖRSELSKYDD.**

Även andningsskydd bör användas om det bildas damm vid arbetet.

#### **HÅLL SKYDDSANORDNINGAR MONTERADE OCH I FULLGOTT SKICK.**

Använd inte apparaten utan skyddsanordningar om sådana finns.

#### **ANVÄND DAMMUTSUGNINGSANORDNING.**

Om det är möjligt att använda dammutsugningsanordning, säkerställ att den är korrekt kopplad och används på ett lämpligt sätt.

#### **SKADA INTE ELKABELN.**

Bär aldrig apparaten i elkabeln och dra inte ur kontakten genom att dra i kabeln. Skydda kabeln mot stark värme, olja och skarpa kanter.

#### **UNDBIK ANVÄNDNING AV SKARVSLADDAR.**

Är det dock oundvikligt, säkerställ att du använder endast en skarvsladd och stickkontakt vars typ, storlek, form och alla övriga egenskaper motsvarar apparatens sladd och stickkontakt samt att skarvsladden är korrekt inkopplad och i fullgott skick. Använd inte en skarvsladd vars ledararea är mindre än 2,5 mm<sup>2</sup> eller längd större än 20 m för att undvika motorskador.

#### **KLÄM FAST ARBETSSTYCKET MED EN KLÄMSKRUV ELLER EN SKRUVPRESS.**

På detta sätt arbetar du mycket säkrare och har båda händerna fria för att manövrera apparaten.

#### **STRÄCK DIG INTE.**

Se alltid till att du står stadigt och med säkert fotfäste.

#### **UNDERHÅLL VERKTYGEN OCH APPARATERNA ORDENTLIGT.**

Håll verktygen rena och väl slipade för att få ut optimal effekt ur dem. Underhåll och byt ut delar enligt instruktionerna. Kontrollera elkabeln regelbundet och låt en auktoriserad serviceverkstad reparera eller byta ut en skadad kabel. Kontrollera även skarvsladdarna regelbundet och byt ut vid behov. Håll handtagen torra och rena, fria från smörja och olja.

**DRA ALLTID UT KONTAKTEN UR ELUTTAGET NÄR DU INTE ANVÄNDER APPARATEN SAMT INNAN DU BÖRJAR MONTERA, UNDERHÅLLA ELLER JUSTERA APPARATEN ELLER BYTA UT DELAR.**

#### **LOSSA ALLA JUSTERINGSVERKTYG.**

Kom ihåg att ta bort skiftnycklar och skruvnycklar innan du startar apparaten.

## UNDVIK OAVSIKTLIGA STARTER.

Flytta inte ett påkopplat verktyg så att du har fingret på avbrytaren. Se till att strömbrytaren är i OFF-läge när du ansluter apparaten till nätström.

**DÅ DU ARBETAR UTOMHUS MED APPARATEN, ANVÄND SPECIALKABLAR SOM ÄR AVSEDDA FÖR UTOMHUSBRUK OCH HAR BEHÖRIGA UPPTÄCKNINGAR.**

## VAR ALLTID VAKSAM OCH KONCENTRERA DIG PÅ DITT ARBETE.

Man bör alltid iaktta speciellt försiktighet vid användning av apparaten. Man bör aldrig arbeta om man är trött, sjuk eller under påverkan av alkohol, läkemedel, narkotika eller andra ämnen som påverkar förmågan och reaktionsförmågan.

## KONTROLLERA DELAR SOM MÖJLIGEN HAR SKADATS.

Om du upptäcker skador i apparaten, skydden eller andra delar, använd inte apparaten innan du har tagit apparaten till en auktoriserad verkstad för kontroll. Kontrollera att de rörliga delarna rör sig perfekt obehindrade på rätt sätt. Kontrollera även att inga delar är brutna och att de är fästa och att ingenting annat inverkar störande på apparatens funktioner. Skadade delar bör repareras eller bytas ut endast i en auktoriserad serviceverkstad, om inte annat meddelats i denna instruktionsbok. En defekt strömbrytare bör alltid bytas ut i en auktoriserad serviceverkstad. Apparaten får inte användas om strömbrytaren inte fungerar.

## ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR OCH -EXTRAUTRUSTNINGAR.

Användning av några andra delar kan vara riskabelt.

**REPARATIONER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD SERVICEVERKSTAD OCH BARA ORIGINALDELAR FÅR ANVÄNDAS, ANNARS BLIR DEN SOM ANVÄNDER MASKINEN UTSATT FÖR ATT BLI SKADAD.**

## TEKNISKA DATA

---

Motor	350 W/230 V
5 hastighetsområden	600–2500 rpm
Spindel	B16
Snabbchuck	max. 13 mm
Max. borrhjul	50 mm
Bord	165 x 165 mm, +/- 45°
Totalhöjd	590 mm
Rörstomme	Ø 46 mm
Vikt	18 kg

Denna produkt uppfyller kraven för kvalitetsklass HA ISO 2807.

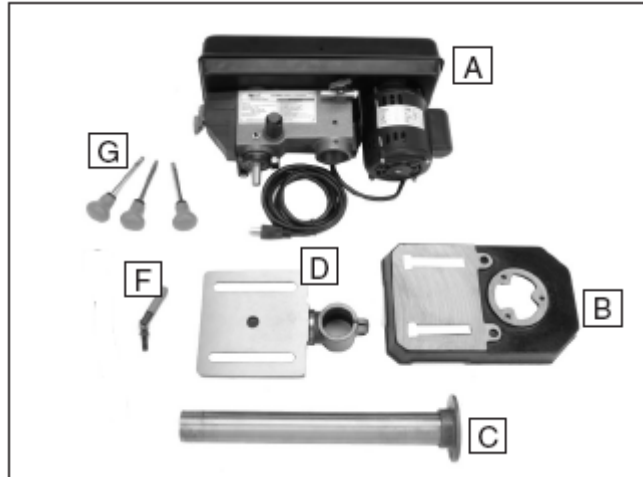
## FÖRBEREDELSE

---

Packa upp apparaten och kontrollera att ingen del saknas. Om någon del saknas eller är skadad, kontakta återförsäljaren omedelbart. Bortskaffa förpackningsmaterialet enligt lokala bestämmelser.

### Delar

- A. Motorenhet
- B. Stativ
- C. Pelare
- D. Bord och bordsstöd
- F. Bordets låsbult
- G. Handtag



### Före användningen

- En vaxliknande olja har smorts på maskinens omålade ytor för att skydda dem från korrosion under transport. Rengör detta skyddande lager med en mjuk tygbit som droppats i brännolja, rengöringsmedel eller fettborttagningsmedel efter att maskinen har monterats. Använd inte aceton, bensin, tinner eller klorbaserade lösningsmedel.
- Säkerställ att underlaget tål pelarborrmaskinens vikt. Maskinen ska sättas fast på ett bra underlag så att den inte faller, rör på sig eller svajar vid användning. Stativet har fästhål för fastsättning.
- Försäkra dig om att det finns tillräckligt med utrymme runt om maskinen så att den kan användas på ett säkert sätt.

### Montering

1. Montera pelaren på stativet enligt följande: Rikta in hålen i pelaren med hålen i stativet. Fäst med tre bultar och dra åt ordentligt.
2. Montera bordet. Glid bordsstödet nedför pelaren tills det når stativet.
3. Placera försiktigt motorenheten på pelaren och rikta noggrant in pelaren med hålet i motorenheten. Se till att borrhuvudet ligger i linje med stativet och bordet och fäst det med två skruvar. Använd en insexnyckel.
4. Sätt dit handtagen.

## JUSTERINGAR

---

### Ändra hastighet

Koppla loss maskinen från strömuttaget innan du ändrar hastighet. Borrmaskinen har 5 hastigheter.

1. Öppna skyddet till remhjulet.
2. Lossa glidskenans knapp.
3. Vrid motorn framåt för att lätta på båda remmarnas spänning.
4. Flytta remmarna till de remhjulsfårar du önskar.

5. Spänn remmarna genom att vrida motorn mot maskinens bakdel.
6. Dra åt glidskenans knapp.
7. Stäng skyddet till remhjulet.
8. Provkör bormaskinen för att kontrollera att remmarna är korrekt spända.

### **Justera bordet**

Genom att lossa bordets låsbult kan man luta bordet 0–45° åt vänster eller höger. Justera bordet i önskad vinkel och dra åt bulten. Dra åt bultarna efter att du har ställt tillbaka bordet i 0°.

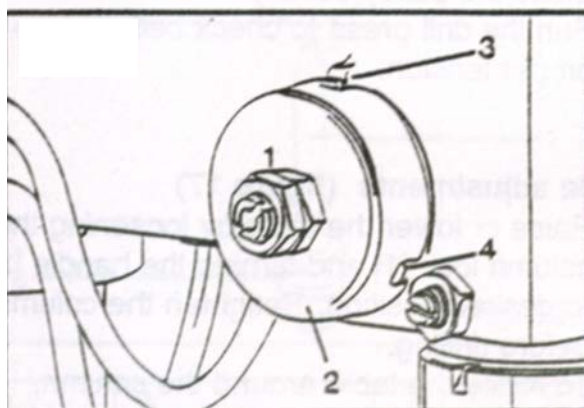
### **Justera borrhjulet**

Maskinen är försedd med ett nytt slags djupjustering. Ställ in djupstoppet genom att lossa på djuplåsmuttrarna och vrida dem till önskat djup enligt skalan.

### **Spindelns retur fjäder**

Spindeln är utrustad med en automatisk returmekanism, vars viktigaste komponenter är fjädern och ett räfflat kromskydd. Fjädern har justerats på fabriken och får inte justeras på nytt om det inte är absolut nödvändigt. Om en justering behövs, gör enligt följande:

- Dra ut maskinens kontakt ur uttaget.
- Lossa på skyddets båda muttrar (1) ungefär 1/4".
- Håll stadigt i fjäderskyddet (2) och dra ut det tills de höjda fårorna (3) kommer inom synhåll.
- Vrid på skyddet tills nästa fåra är på plats i utsprånget. Vrid medsols för att öka spänningen och motsols för att minska på spänningen.
- Dra åt båda muttrarna.
- Dra inte åt muttrarna för mycket så att inte spindelns handtag rör sig långsamt.



# ANVÄNDNING

---

## **Provanvändning**

När du har monterat och justerat maskinen kan du provanvända den. Sätt på strömmen till maskinen. Håll fingret på manöverbrytaren ifall det skulle uppstå problem. Maskinen ska gå jämnt utan vibrationer eller friktionsljud. Undersök ovanliga ljud och åtgärda orsaken innan du fortsätter använda maskinen. Om du inte kan lokalisera källan till det ovanliga ljudet eller vibrationen ska du kontakta ett servicecenter för hjälp. För att få en känsla av hur det är att använda maskinen ska du provanvända den med ett provarbetsstycke.

## **Borrningshastighet**

Viktiga faktorer som inverkar på borraringshastigheten är materialtyp, hålstorlek, typ av borkkrona och önskad kvalitet. Ju mindre borkkrona, desto högre hastighet krävs. När man borrar i mjuka material krävs det ofta en högre hastighet än när man borrar i hårda material.

## **Bearbetning av metall**

Ett arbetsstycke av metall (liksom alla arbetsstycken) ska fästas noggrant i bormaskinens bord och bordet ska låsas ordentligt. Håll ALDRIG arbetsstycket i händerna medan du borrar. Borkkronan kan hänga upp sig och orsaka allvarliga personskador. Platta metallstycken ska stödjaskas med en träbit och sättas fast. Oregelbundna stycken ska stödjaskas och sättas fast.

## **Bearbetning av trä**

Borkkronor för bearbetning av metall kan även användas vid bearbetning av trä, men vi rekommenderar att man använder träborkkronor. Använd inte skedborkkronor eftersom de försöker höja sig från bordet. Använd en träbit som stöd när du borrar genom arbetsstycket. På så sätt förhindrar du att materialet spricker.

## **Använda handtagen**

Kontrollera motorljudet när du borrar. Vrid inte matningshandtagen för snabbt eftersom det kan göra att remmarna slinter eller motorn saktar ner. För långsam matning kan göra att borkkronan blir het och arbetsstycket bränns.

# UNDERHÅLL

---

- Regelbundet underhåll tryggar bästa möjliga prestationsförmåga. Kontrollera alltid maskinen när du använder den.
- Även om den här maskinen är avsedd att användas i trä- och metallbearbetningsverkstäder kan sågspån och metallspån skada elmotorn. Blås bort eller dammsug metallspån och sågspån från motorskyddet, remhjulskåpan, bormaskinsbordet och andra ytor regelbundet, dock minst en gång i månaden.
- Rengör bordet efter varje användning.
- Bred ut ett tunt lager vax på bormaskinens pelare och bord för att hålla dessa ytor rena och rostfria.
- Spindelns lager och kilrem är smorda och permanent förseglade.
- Vi rekommenderar att spindeln smörjs lätt med olja var tredje månad.
- Smörj även rörliga delar för att hålla maskinen i gott skick.



**Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.**

---

Copyright © 2014 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten.

## INTRODUCTION

---

**Congratulations for choosing this high-quality STEELTEC product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!**

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**ONLY A QUALIFIED ELECTRICIAN IS ALLOWED TO PERFORM ELECTRICAL INSTALLATIONS TO THE APPLIANCE.**

**KEEP WORK AREA CLEAN.**

Cluttered areas and benches invite accidents.

**CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.**

Do not expose electrical appliances to rain. Do not use electrical appliances in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use electrical appliances near the presence of flammable liquids, gases, powders or dust.

**GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.**

Always make sure that the power supply corresponds to the voltage and frequency specified on the rating label. Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cooking ranges, refrigerators etc.

**KEEP CHILDREN AWAY.**

Do not let visitors touch the appliance or its cord. All visitors should be kept away from work area.

**STORE IDLE ELECTRICAL APPLIANCES.**

When not in use, electrical appliances should be stored in a dry, high or locked-up place, out of reach of children.

**DO NOT FORCE THE APPLIANCE.**

It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

**USE THE RIGHT APPLIANCE.**

Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

**DRESS PROPERLY.**

Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Long hair should be tied up.

**ALWAYS WEAR EYE AND EAR PROTECTION.**

Also wear a respirator or a dust mask if the operation is dusty.

**KEEP GUARDS AND SAFETY DEVICES IN PLACE AND IN GOOD WORKING ORDER.**

Do not use the appliance without guards or safety devices, if such exist.

**USE DUST EXTRACTION EQUIPMENT.**

If the appliance can be connected to a dust extraction or collection facilities, ensure that they are properly connected and used.

**DO NOT ABUSE THE CORD.**

Never carry the appliance by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

**AN EXTENSION CORD SHOULD NOT BE USED UNLESS ABSOLUTELY NECESSARY.**

In such case, make sure that the extension cord and its plug match the appliance cord and plug by type, size, shape and other qualifications, and that the extension cord is properly wired and in good condition. Do not use extension cord with diameter smaller than 2,5 mm<sup>2</sup> or length longer than 20 m, otherwise the motor may be damaged.

**SECURE WORK. USE CLAMPS OR A VICE TO HOLD THE WORK.**

It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the appliance.

**DO NOT OVERREACH.**

Keep proper footing and balance at all times.

**MAINTAIN TOOLS AND APPLIANCES WITH CARE.**

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect the cord periodically and if damaged have it repaired by an authorized service center. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

**DISCONNECT ELECTRICAL APPLIANCES ALWAYS WHEN NOT IN USE AND BEFORE INSTALLING, SERVICING, ADJUSTING AND CHANGING ACCESSORIES.**

**REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.**

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the appliance before turning it on.

### **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.**

Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging it in.

**WHEN OPERATING THE APPLIANCE OUTDOORS, ONLY USE EXTENSION CABLES SUITABLE FOR OUTDOOR USE. CHECK THE EXTENSION CABLE FOR NECESSARY MARKINGS FOR OUTDOOR USE.**

### **ALWAYS STAY ALERT AND WATCH WHAT YOU ARE DOING.**

Use common sense when operating the appliance. Do not use the appliance while you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that could affect your ability to react.

### **CHECK THE APPLIANCE FOR DAMAGES.**

If you notice any damages in the appliance, in its guards or other parts, do not use it until it has been repaired in an authorized service center. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect the appliance operation. Damaged parts should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the appliance if the switch does not turn it on and off.

### **USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES.**

The use of any other spare parts or accessories than original parts may cause a risk of personal injury.

**REPAIRS SHOULD ONLY BE CARRIED OUT BY AN AUTHORIZED SERVICE CENTER USING ONLY ORIGINAL SPARE PARTS, OTHERWISE THIS MAY RESULT IN CONSIDERABLE DANGER TO THE USER.**

## **TECHNICAL DATA**

---

Motor	350 W / 230 V
5 speed ranges	600-2500 rpm
Spindle	B16
Quick chuck	max. 13 mm
Max. drilling depth	50 mm
Table	165 x 165 mm, +/- 45°
Total height	590 mm
Pipe diameter	46 mm
Weight	18 kg

This product fulfils the requirements of quality class HA ISO 2807.

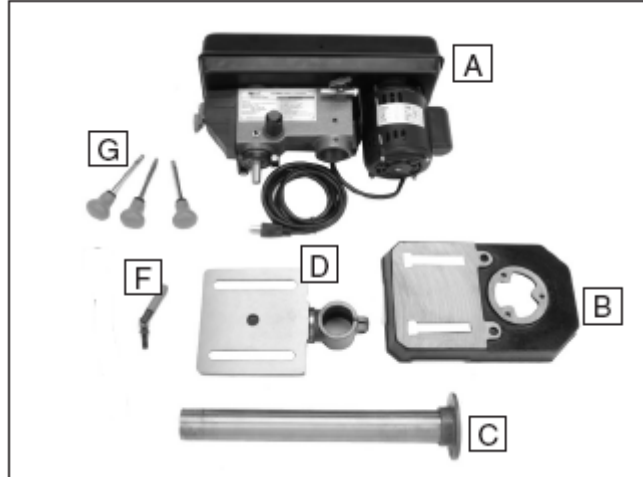
## **PRIOR TO USE**

---

Unpack the appliance and check that all parts are included. If any part is missing or damaged, contact your dealer immediately. Dispose all packing material according to local regulations.

### **Parts**

- A. Motor assembly
- B. Base
- C. Column assembly
- D. Table and table support
- F. Table lock bolt
- G. Handles



### **Before use**

- The unpainted surfaces are coated with waxy oil to protect them from corrosion during shipment. Remove this protective coating with a soft cloth moistened with kerosene, solvent cleaner or degreaser after mounting. Do not use acetone, gasoline, thinner or chlorine-based solvents.
- Make sure the underlay is strong enough to carry the weight of the drill press. Your drill press must be securely fastened to prevent the machine from tipping, sliding or walking during operation. There are two holes in the base provided for this.
- Make sure that there is enough space around the drill press for safe use.

### **Mounting**

1. Base to column: Align column to base holes. Fix with three bolts and tighten.
2. Mount the table. Slide the table support assembly down the column until it rests on the base.
3. Lift the drill press head carefully and position it over the column. Make sure the column is properly aligned with the hole in the motor assembly. Line the drill press head up with the table and base and then tighten the two set-screws using the supplied hex wrench.
4. Fix the handles.

## **ADJUSTMENTS**

---

### **Speed changes**

Unplug the drill press before changing speed. This drill press has 5 speeds.

1. Open the pulley cover.
2. Loosen the slide bar knob.
3. Pivot the motor to the front to loosen tension on both belts.
4. Relocate the belts to the pulley steps appropriate for the required spindle speed.
5. To tighten belt tension, pivot the motor toward the rear of the drill press.

6. Tighten the slide bar knob.
7. Close the pulley cover.
8. Run the drill press to check belts for proper tension.

### **Adjustment of the table**

To tilt the table from 0 degrees to 45 degrees left or right, loosen the table locking bolt. Tilt the table to the desired angle and tighten the bolt. When returning the table to 0 degrees tighten the bolts.

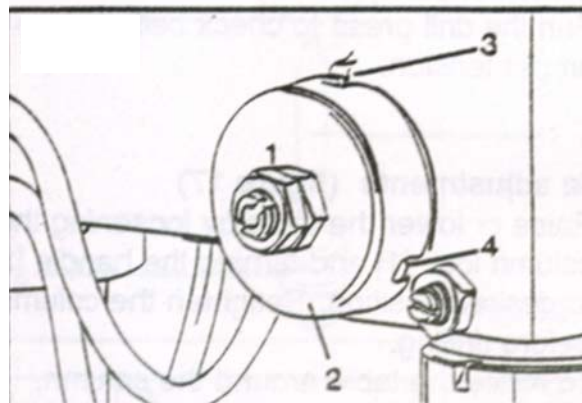
### **Drilling depth**

Your drill press has been equipped with a new type depth adjustment. To set the depth stop, loosen the depth locking nuts and rotate them to the desired depth as indicated on the scale.

### **Spindle return spring**

The spindle is equipped with an auto-return mechanism. The main components are a spring and a notched chrome housing. The spring is properly adjusted at the factory and should not be readjusted unless absolutely necessary. If it needs to be adjusted, proceed as follows:

- Unplug the drill press.
- Loosen the two housing nuts (1) approximately  $\frac{1}{4}$ ".
- Firmly hold the spring housing (2) and pull it out so it clears the raised notch (3).
- Turn it until the next notch is engaged with the boss. To increase the tension, turn it clockwise and counter-clockwise to decrease the tension.
- Tighten both nuts.
- Do not overtighten the nuts. If overtightened, the movement of the spindle handle will be sluggish.



## **OPERATION**

---

### **Test run**

Once assembly is complete and adjustments are done to your satisfaction, you are ready to test run the machine. Turn on the machine. Make sure that your finger is poised on the switch, just in case there is a problem. The drill press should run smoothly, with little or no vibration or rubbing noises. Strange or unnatural noises should be investigated and corrected before operating the machine further. If you cannot easily locate the source of an unusual noise or vibration, contact our service department for help. As with any new piece of equipment, the operator should use scrap material in order to become accustomed to it.

### **Drilling speed**

Important drilling speed factors are type of material, hole size, type of drill bit and desired cut quality. Remember that the smaller the drill bit, the greater the required speed. When drilling soft materials, the speed required is greater than that required for hard materials.

### **Metal working**

A metal workpiece (like all workpieces) should be firmly clamped to the drill press table and the table securely locked. Never hold the workpiece with your bare hands. The drill bit may grab and cause serious personal injury. Flat metal pieces should be backed with scrap wood and clamped. Irregular-shaped pieces should be blocked and clamped.

### **Woodworking**

Metal piercing twist drill bits may be used on wood, but brad point bits are preferable. Do not use auger bits, as they will tend to lift off the table. To prevent tear-out when drilling through a workpiece, back it with a piece of scrap wood.

### **Handles**

Be aware of the sound of the drill press motor when drilling. Do not rotate the feed handles too quickly as the belts may slip or the motor may stall. Feeding too slowly will cause the drill bit to heat up and burn the work piece.

## **MAINTENANCE**

---

- Regular periodic maintenance on your drill press will ensure its optimum performance. Make a habit of inspecting your machine each time you use it.
- Although machines such as this drill press are designed to work in wood shops and metal shops, sawdust and metal shavings are not friendly to electrical motors. Blow out or vacuum regularly (once a month) metal shavings and sawdust from around the motor cover, the pulley housing, the drill press table and other surfaces.
- The drill press table should be cleaned after each use.
- Apply a light coat of paste wax to the column and table to help keep these surfaces clean and rust-free.
- The ball bearings in the quill and the v-belt pulley assembly are greased and permanently sealed.
- A light application of oil to the quill every three months is recommended.
- Lubricate other moving parts as well to keep the drill press well maintained.



**Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.**

---

Copyright © 2014 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

### Me

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Puh. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi

**vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote**

Laite: Pylväsporakone  
Tuotemerkki: Steeltec  
Malli/tyyppi: XWS033 (ZQJ4113)

### täyttää

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY,  
pienjännitedirektiivin (LVD) 2006/95/EY,  
sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2004/108/EY  
**vaatimukset.**

Kauhajoki 6.3.2014  
Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

## EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

### Vi

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Tel. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi

**försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt**

Typ av utrustning: Pelarborrmaskin  
Varumärke: Steeltec  
Typbeteckning: XWS033 (ZQJ4113)

### uppfyller kraven i

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG, lågspänningsdirektivet (LVD) 2006/95/EG,  
direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG

Kauhajoki 6.3.2014  
Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

## EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

### We

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Tel. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi

**declare under our sole responsibility that the following product**

Equipment: Vertical drill press  
Brand name: Steeltec  
Model/type: XWS033 (ZQJ4113)

### is in conformity with the

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC,  
Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC,  
Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC

Kauhajoki 6.3.2014  
Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)